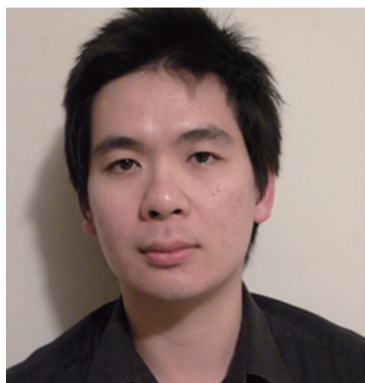


マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Fauzan Sahdi

ファウザン・サフディ

Scholarship / 奨学金

I am indebted to OGFICE for providing financial assistance during my undergraduate years in UNIMAS. It is truly an honor to be sponsored by an international organization where only a few UNIMAS engineering students from my batch were selected. The scholarship received has helped me tremendously with the expenses required for my undergraduate studies.

I am currently a lecturer in the civil engineering department, UNIMAS. I have recently completed my PhD at the Centre for Offshore Foundation Systems (COFS), The University of Western Australia (UWA). My thesis is entitled – ‘The changing strength of clay and its application for offshore pipeline design’. I am currently waiting for the examiner’s comments on my PhD thesis.

In my line of work, I hope I can be an excellent teacher and researcher for the benefits of both upcoming young engineers and the industry.

OGFICEにはサラワク大学の学部生時代に経済支援をいただき、お世話になりました。国際団体から奨学金であり、しかも大勢の学生の中から工学部の学生数名しか選ばれないということから、本当に誇らしく思います。この奨学金のおかげで私の大学生活にかかる費用を賄うのにどれほど助かったことでしょう。

現在、わたしは、サラワク大学工学部の土木工学科の講師です。西オーストラリア大学のオフショア・ファウンデーション・システムセンター（COFS）で博士課程を修了したところです。博士論文のテーマは「粘土層の強度変化と沿岸海域パイプライン設計に関する応用研究」です。現在、この論文の審査を待っているところです。

私は、この分野でこれからのエンジニアたちや産業に貢献するすぐれた教師そして研究者になりたいと思っています。



マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Kelvin Yong Hong Chien

ケルヴィン・ヨン・ホン・チャン

Scholarship / 奨学金

Dear OGFICE

I would like to thanks Osaka Gas for selecting me as scholarship holder. It is indeed very good experience and proud to have this scholarship.

- 1.This scholarship helps me to be financial free because the amount of scholarship is sufficient and I do not have to lend money from any education fund.
- 2.Before I graduated which is the final year, I was offered with few companies such as Tokuyama, MEMC, and Xfab Sarawak. I chose to work in Xfab Sarawak as the offer given to me is quite good. XFab Sarawak is a semiconductor company based in Germany. I work as a photolithography process engineer.
- 3.I hope that one day I can be a successful engineer in the field of semiconductor. I would like to work in any Japanese companies that will provide training or hands on in Japan.

In the end, I would like to suggest that this scholarship program will continue on because it helps a lot of students which is not rich and encourage the student as well.

大阪ガス国際交流財団へ

私を奨学生のひとりに選出してくださったことに感謝します。このことは、本当に、素晴らしくまた誇らしい出来事でした。

- 1.奨学金をうけたことで経済的な制約がなくなりました。それは、他のどの教育基金からお金を借りることなく過ごせる金額を頂けたからです。
- 2.最終学年で卒業前に、私はトクヤマ、MEMC、Xfab Sarawakなどの会社から入社 of 打診がきました。とても良い条件だったので、Xfab Sarawakで働くことにしました。同社は、ドイツに本拠を置く半導体の会社です。私はフォトリソグラファーとして勤務しています。
- 3.いつか、半導体分野の優れた技術者になりたい、と思います。そして、研修などのケアがあれば、日本の企業でも働いてみたいと思っています。

最後になりますが、経済的に厳しい状況にある多くの学生の支えとなり、励ましてくれるこの奨学金プログラムはぜひ、今後も続けてほしいと思います。



マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Suratdee Bin Sulaiman

スラッデー・ビン・スライマン

Scholarship / 奨学金

i Usefulness of scholarship

First of all, I would like to send my regard to Osaka Gas Foundation of International Cultural Exchange for selecting me as one of the recipient of this scholarship, for which I deemed very special for its internationality and connection with relationship between two nations; Malaysia & Japan.

This scholarship had done me a lot of benefits. During four years of study in UNIMAS, this scholarship had lightened my burden to buy needed things for my study, as well as to cover my Final Year Project expenditures. I was able to save some money from this scholarship too. Right now, I feel very grateful of not having debts or any financial issue, all thanks to OGFICE scholarship.

ii About how you are doing lately like your job, your interest,

Currently, I am working as DCS Operator for Tokuyama Malaysia Sdn Bhd, which the plant is located at Samalaju Industrial Park, Bintulu. I was sent to Japan for about 10 months for job training at Tokuyama Polysilicon Plant, in Shunan City, Yamaguchi. I spent a few weeks for cultural lesson at AOTS Kansai Kenshuu Centre, Osaka. There, I saw Osaka Gas Corporation building, and from that moment I realized how influential this corporation is, in Japan.

Though my field of work which is more towards chemicals & plant operation control is not something I had expected, since I am majoring in Electronics & Telecommunication Engineering, somehow I managed to learn in fast pace. Hopefully this will not be a reason that slows down my career development.

iii Your hope or goal in future

I have learned a lot about Japan culture, which includes their working attitude and their loyalty for such one company in their lifetime. I have a lot of respect for Japanese people and one of my goal is to possess such spirit like them; hardworking, loyal, and respect. Since currently I am working with Japanese people as my higher-ups, I hope I can learn more from them.

For OGFICE, I hope this scholarship and other social responsibilities will continue to be a long term effort. In addition, I wish for the good relationship between Malaysia & Japan to be everlasting, not just through this program, but in any possible ways.

Last but not least, thank you very much.

1. 奨学金の有用性

まず、大阪ガス国際交流財団に対し、私を奨学生の一として選出してくれたことに感謝いたします。この奨学金は、国際性において、そして日本とマレーシアの2国間の結びつきの面でも、高く評価されるものだと思います。

この奨学金はいろいろな利点がありました。サラワク大学での4年間、私は最終年のプロジェクト(卒業課題)のみならず様々な学業上の出費による経済的な負担が軽減できました。そして、いくらかのお金を残すこともできました。現在返済すべきお金、あるいは、経済的な問題は全くなく、本当にOGFICEに感謝しています。

2. 近況について

私は、現在トクヤマ・マレーシアでDCSオペレーターとして勤務しています。会社はビンツルのサマラジュ(Samalaju)工業団地にあります。日本の山口県周南市にあるトクヤマ・ポリシリコンの工場で、10か月間研修を受けました。そして、大阪にある海外技術者研修協会

(AOTS)で2,3週間、文化体験の機会も得ました。その際、大阪ガスのビルを見かけ、この会社とのつながりを感じ深く感じました。現在の業務は化学およびプラントオペレーティングに関するもので、私が考えていた分野とは違ったため、ハイペースでどうにか習得しました。私の専門は、電子工学および電子通信工学です。今後のキャリア形成に遅れが生じなければよいのですが。

3. 将来の希望

日本文化についていろいろと学びました。仕事に対する姿勢や、毎日の生活における一つの会社に対する忠誠心などです。日本人をとて尊敬します。勤勉さ、忠誠心、そして尊敬の念など、彼らのようなスピリットを持てるようになることが目標のひとつです。最近、日本人の上司を持ち、この上司からもっと多くのことを学びたいと思います。OGFICEに対しては、ぜひ今後もこの奨学金やその他の社会貢献プログラムを続けて頂きたいと思います。また、本プログラムやその他の可能な機会を通し、日マ間の良好な関係が永続することを願っています。

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Chua Kim Eng

チュア・キム・エング

Scholarship / 奨学金

First of all I would like to express my sincere gratitude to OGFICE for your generosity and support by offering the scholarship to UNIMAS undergraduates throughout the year. It's my hounoured to receive the scholarship from OGFICE and I am deeply appreciated for your support.

The financial assistance you provided was of great help to me in supporting my educational expenses throughout the entire course. You have lightened my financial burden which allowed me to focus more on study and co-curriculum.

I'm currently practicing as a Civil Engineer at the consultant firm located at Kuching. I love my job and I feel great I have made a right choice.

I promise I will work hard and eventually contribute to the community especially to those who in need. I hope one day I will be able to help students to achieve their goals just as you have helped me.

はじめに、大阪ガス国際交流財団に対しサラワク大学での4年間を通して奨学金を支給頂いたことに深く感謝いたします。財団より奨学金を受けることができ、とても嬉しくそして光栄に感じます。

経済的な支援を頂いたことで学費の負担が軽くなり助かりました。それにより、勉学に集中することができたと思います。

私は、現在クチンにあるコンサルタント会社にて土木エンジニアとして仕事をしています。この仕事は本当に満足できるものでよい選択をしたと思います。

人々の生活に役立てるよう、一生懸命がんばって行きたいと思います。将来、目標に向かってがんばっている学生の助けができるようになりたいと思っています。

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Azizan Azwan Sapuan

アジザン・アズワン・サプアン

Scholarship / 奨学金

It was an honor for me to be chosen as one of the recipient for this scholarship. Amongst many applied, the committee has given me the trust to receive this scholarship. I took it as a responsibility for me to use the money wisely and score well in term of study.

From first year till my final year of study, Osaka Gas scholarship obviously had helped me a lot in term of financial. Moreover, it had motivated me to score good result in my study. I was graduated with flying colors and now, I am working with one of the biggest multinational oil and gas company in Malaysia.

Throughout the engagements session made every semester with OGFICE's committee, I was inspired by the commitment given by the highest level of management for willing to spend their time with the scholars and discuss on any issues. It had shown that the committee members were giving their full support to the scholars. That was something that I really respect and appreciate.

I look forward to cooperate with Osaka Gas again in the future. This scholarship had given a great impact in my life and I really hope this cooperation will be sustains for the future generation. It is my suggestion that, the future recipients should be given a chance to visit Japan for them to get to know the culture closely. I am very sure they will learn a lot from the Japanese which are well known for their culture, self discipline and passion towards success.

Last but not least, I would like to express my gratitude for choosing me as one of the recipients and I hope Osaka Gas will always success in any field that their involved. Happy 20th Annivesary and once again, Thank you very much. Arigato Gozaimas.

私は、奨学生の1人に選ばれたことを誇りに思います。多くの志願者の中から、私を認めてもらったのです。こうして選ばれたからには、奨学金を有効に役立て、良い成績を収めなくては、と思いました。

1年生から最終学年まで、大阪ガスの奨学金は経済上大きな支えとなりました。そして、さらに、優秀な成績をとろうという励みになりました。私は堂々と胸を張って卒業し、今は、マレーシアで最大の多国籍石油・ガス会社に勤務しています。

OGFICE(選考)委員会は、学期ごとに懇談会を開き、奨学生に対しどんなことでも話し合う時間を作ってくれて、私にやる気を与えてくれました。本当に、選考委員会の先生方は、奨学生に精一杯の支援をしてくれたと思います。私は、このことに心より感謝いたします。

私は、将来大阪ガスに何か協力できたら良いと思っています。この奨学金は、私の人生にとって大きな影響を与えたと感じていますので、ぜひともこれからの世代にもずっとこの協力プログラムの継続をお願いしたい、と思います。また、今後、奨学生には日本の文化を直に知るために、ぜひ日本訪問の機会を与えて頂きたい、というのが私からの提案です。よく知られる日本人らしさ、自己研鑽や旺盛な向上心などから多くのものを学ぶことができると思うのです。

重ねて、私を奨学生に選んでくださったことに感謝するとともに、大阪ガスのさらなる発展をこころからお祈りいたします。20周年おめでとうございます。ありがとうございます。

“ARIGATO GOZAIMAS”

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Mohd. Firdaus Ibrahim

モハド・フィルダウス・イブラヒム

Scholarship / 奨学金

今日は

Firstly I would like to express my gratitude to OGFICE for the scholarship. I just cannot imagine how my university days would be if I did not receive the scholarship from Osaka Gas.

It was somewhere in the middle of June 2006 (my first year in UNIMAS) when I first heard about the OGFICE Scholarship. The first thing that crossed my mind—why don't I give it a shot? I still remember clearly that I was shortlisted among all of the applicants, and then I was called for the interview. It was a nerve-wrecking interview session, and I swear that I was breaking out in a cold sweat! Luckily, (perhaps not just plain luck) I managed to get a spot as one of the recipients for the year 2006. Everything was smooth sailing from then on (financially, of course). However money does not guarantee a degree and I had to put in my own initiative to study and with the help from the teaching staff in UNIMAS, I graduated in December 2010 and have been working ever since.

Currently I am working as a Civil Engineer with a Power and Energy Developer in Sarawak, specializing in Hydropower Projects. The Sarawak Government has been actively participating in developing clean energy for the state, and our team is responsible for developing the scheme.

To all future and current OGFICE scholarship recipients out there, my advice to all of you is that this scholarship would be less of a privilege without your pure efforts. Excel and do your best in your studies as there is no more reason to fail because one of the biggest hurdle in your university life; the financial difficulties (for some) has been lifted. For Osaka Gas, I do hope that they will continue their efforts in contributing to the educational system in Sarawak, especially for UNIMAS. It would be great if Osaka Gas can conduct a trip for us (former and current recipients) to Japan. Well we do know about Osaka Gas but if possible we'd loved to visit the headquarters and experience the culture in real life, maybe?

Best of wishes,

こんにちは!

はじめに、大阪ガス国際交流財団(OGFICE)に対し、奨学金を頂いたことに感謝いたします。もし、大阪ガス(国際交流財団)の奨学金を受けられなかったら、私の大学時代はどうなっていたのか想像できません。

あれは、2006年の6月頃のこと、私は初めてOGFICE奨学金を知りました。そして、ただちにこの奨学金に申し込もうと思いました。今でも、最終選考に残り、面接を受けることになったときのことを覚えています。私は、極度に緊張して、冷たい汗がどっと出ました。幸運にも(かなり運よく)2006年度の奨学生1人に選ばれました。その後はすべてが順調に運びました。しかし、奨学金を受けたからといって、単位が取れるわけではなく、私は先生に支えられつつ勉学に専念しました。そして2010年12月に大学を卒業し、その後社会に出ました。

現在、サラワク州の水力発電専門の電源開発会社で土木エンジニアとして働いています。サラワク州政府はクリーンエネルギーの開発にとっても積極的で、私の会社はその計画策定を担当しています。

現在そして将来のOGFICE奨学金の奨学生に対し、「奨学金をもらっても、自分で誠心誠意努力しなくてはその価値は損なわれてしまう」と伝えたいです。とにかく全力をつくして勉強しよう、君たちには大学時代の最大の障害のひとつである経済的な心配はもはやないのだから、と。大阪ガスに対し、サラワク州の教育機関とりわけサラワク大学に大きな貢献をし続けて欲しいと切に願っています。そして、もしOGFICEに現役または過去の奨学生に対する訪日プログラムがあれば、素晴らしいと思います。大阪ガスのことをもっと知りたいですし、できれば、ぜひ会社を訪ね、日本の実際の生活や文化にふれてみたいと思います。

感謝をこめて。 モハド・フィルダウス・ビン・イブラヒム

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Vivian Nicholas Mering

ヴァイヴィアン・ニコラス・メリン

Scholarship / 奨学金

First and foremost, I would like to express my deepest gratitude to the Osaka Gas for giving this scholarship to student from Faculty of Engineering in UNIMAS. I am truly honored and grateful to be selected among five students of my badge, intake year 2008-2009 to receive the scholarship. All thanks to the interviewer panels for their trust and believe in me not only during the interview but also throughout the four years of study in UNIMAS. They keep on supporting me especially when I have problems in my studies that led me to withdraw myself from continuing this scholarship due to some internal problems, yet they still trust and believe in me.

Due to that, this scholarship not only have help me financially but also taught me a very valuable lessons which is to make me stronger as a person. With these hopes given to me, I challenged myself to enroll into a committee for a residential college where I stayed and end up holding the position of Vice President 1. I also been awarded 'Sakura Princess', a memorable award especially to honor students with all rounded performance with good academic achievements as well as active in other activities such as in sports and curricular.

Basically, by holding this scholarship, despite having downturns in my study life I manage to regain my momentum back because of the hope that have been given to me that change my inner self to improve wherever possible to be the best person I can be which would bring proud to my family, friends, lecturers and the University.

In related to that, I am currently about to participate in an AUTOCAD course hold in UNIMAS. I also have deep interest in cultural related works especially in preserving the originality and culture of native people of Sarawak. On 7th of July, I will join an event to promote Sarawak culture held by Warisan Sarawak in Kuala Lumpur. I believe in originality and being true to yourself, and this principle is what I wish to pursue especially when entering the working stage.

If were to have a chance, I would like to work with the Hydroelectric Dam in Bakun, Sarawak which was where I came from. Our beautiful lands was affected and lost to give way to this massive dam and new development which came along with it. By working in the dam, I will be able to bear the responsibility to help protect the lost lands from any further manipulation, hence preserve it for new generations to come. By doing so, I will be able to call myself that I am born to be a Civil Engineer for the sake of my people.

はじめに、大阪ガス国際交流財団より、サラワク大学工学部の学生に対し奨学金助成を頂いたことに心より感謝します。私は、2008-2009年度の奨学生5人のうちの1人に選ばれ、深い喜びと誇りを感じています。選考面接でそしてその後の4年間、選考委員の先生方から信頼いただいたことを有難く思います。先生方は、私が個人的な理由で勉強することが難しくなり、奨学金辞退もやむを得ないかと思われた時さえ、私のことを信じてくれました。

ゆえに、この奨学金は私にとって経済的な支援のみならず、1人の人間として強くなるうえでの貴重な教訓を与えてくれたと思っています。希望を与えられ、とても大変ことに思えた大学寮の委員会活動に加わり、最後には第1副委員長を務めました。そして、学業およびスポーツなどのその他の活動においても全般的に優秀な成果をあげた学生に与えられる「サクラ・プリンセス」賞も受賞しました。

成績不振となりながらも、この奨学金を受け続けることができたからこそ、ふたたび頑張ろうという気力をとりもどせたのだと思います。つまり、自分の内面を変えよう、そしてできる限り自分自身を高めようという希望がもてたからであり、これは、家族、友達、先生そして大学に対しても自信をもって言うことができます。

私は近々、大学で開講されるAUTOCADコースを受講するつもりです。また、サラワク州の土着の人々固有の文化を保護するための仕事に深い興味を持っています。7月7日に、クアラルンプールでWarisan Sarawak(サラワク州観光局)主催のサラワク文化の普及を推進するイベントに参加する予定です。私が大事にしていることは、自分の個性をもつこと、自分自身に誠実であることです。そしてこの原則は、特に社会に出たとき貫いていこうと思っています。

もし、チャンスがあれば、サラワク州バクンの水力発電所で働きたいと思っています。ここは私の出身地です。私の美しい郷土は、この巨大ダム建設により大きな影響を受け、失われたところもいろいろありますが、一方で新たな開発が始まりました。このダムで働くことで、私は、これ以上の不必要な開発から土地を守り、次の世代へこの土地を引き継いでいけるような責務を果たしていけると思っています。そうすれば、私が生まれてきたのは、故郷の人のために働く土木エンジニアになるためだということができるでしょう。

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Andrew Siaw Ting Xiang

アンドリュ・ショー・ティン・シャン

Scholarship / 奨学金

Scholarship from OGFICE is a blessing to me as it undoubtedly lessens the financial burden imposed on me and my family. However, the true blessing from this scholarship comes from its impetus that acts as the driving spirit for me to study hard during my university life, and hopefully to become a better person to contribute to the society. Therefore, having this scholarship instill a sense of gratefulness in the way how a kind deed can have such a profound effect on someone else life.

I've recently graduated and am currently searching for jobs. On the other hand, I'm still considering in applying for masters as I feel that my true passion lies in the fields of research. I hope that I can find a place in Sarawak that I can contribute towards its development, especially in industrial sector, as its current dependence on natural resources will eventually become unsustainable. Last but not least, my sincere gratitude goes for OGFICE for the good thing that your scholarship grants.

OGFICEの奨学金に感謝しています。私と私の家族の経済的な負担が軽くなったからです。しかし、真に感謝すべきことは、この奨学金が、大学時代、ずっと私が一生懸命勉強する気力を後押ししてくれたことであり、社会に貢献できる人物になろうという気持ちにさせてくれたことです。それゆえに、この奨学金が、ひとりの人間の生活にこんなに深い影響を与えたことをつくづく有難く感じています。

私は、大学を卒業し、今仕事を探しています。一方、修士課程に進むことも考えています。やはり最もやりたいことは研究だからです。できれば、サラワク州で、特に産業分野における開発に貢献できる分野に進めれば、と思っています。州が現在のように天然資源に依存できるのには限界がある、と感じているためです。

最後に、大阪ガス国際交流財団に対し、すばらしい奨学金を与えて頂いたことに心から感謝いたします。

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Pang Lie Meng

パン・リー・メン

Scholarship / 奨学金

I am Pang Lie Meng, final year student of Electronic and Telecommunication Engineering program. I am very surprise and feel grateful when I was informed by the faculty that I am one of the recipients of OGFICE Scholarship back in year 2008. Honestly speaking, it was a nice experience and proud to be the OSAKA gas scholarship holder. The scholarship has helped me to complete the 4 year study in UNIMAS successfully without worrying the school fee.

Currently, I am just finish the final year of the study and planning to further study in UNIMAS. In future, I hope that my engineering knowledge and skill can be used to reward or give back to the society. Now, my interest is in Image processing field, hence, I would like to pursue my master degree relevant to image processing technology. I hope that, may be in future OGFICE can offer scholarship for master student. Also, I hope that the OGFICE scholarship can offer the scholarship holder a chance to work in Japan so that the student can give some contribution to the OGFICE.

My goal in future is to become a successful lecturer who can teach the student well and also can do contribution to the society. I believe that education is the most important part in one's life where the students not only study the academic knowledge but also the right concept towards life during the school life. I am very appreciating the OGFICE scholarship for supporting my university study in this 4 year. Thank you OGFICE.

私は、電子・電気通信工学科で、現在、最終学年を迎えているパン・リー・メン(Pang Lie Meng)といいます。2008年にOGFICE奨学金生の一に選ばれたと工学部から通知があった時、本当に驚きましたが、とても嬉しかったです。大阪ガスの奨学生になったことは、本当によい経験でしたし、誇りに感じています。真摯にそう感じています。奨学金を受けたことで、私は4年間、学費の心配をせずに無事学業を終えることが出来ました。

もうすぐ、私は大学生最終年を終え、その後もサラワク大学でさらに学ぶつもりです。将来、自分の技術的な知識や技能を、社会のために還元できるようになりたいと思います。私は、イメージプロセッシングに興味があるので、それに関連する修士号取得をめざすつもりです。

OGFICEの奨学金が、修士課程の学生にも支給されるとうれしいのですが。そして、今度はこちらからOGFICEのために何か貢献できるよう、いつか、財団から奨学生に対し日本で仕事をする機会を与えてもらえればさらにうれしいです。

私の将来の目標は優秀な講師になって、学生をしっかりと教え社会に貢献することです。教育を受けることは人の人生において最も重要な部分であり、学生時代には、学術的な知識を蓄えるだけでなく人生についての考え方も身につけるのだ、と信じています。私の4年間の大学での勉学を支えてくれたOGFICE奨学金にあらためて感謝したいと思います。

ほんとうに、有難うございました。



マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Tan Ming Yee

タン・ミン・イエー

Scholarship / 奨学金

As my family is not capable in providing sufficient financial support for my study, OGFICE has solved the problem by giving me monetary support. The money that sponsored by OGFICE has been utilized in buying books, paying semester fee, hostel fee and groceries. I feel grateful that I have become more financial independent and less depending on family due to the valuable support from OGFICE.

1) About how you are doing lately like your job, your interest,

Recently, I am having my semester break for two and a half months. Therefore, I have join internship program provided by X-Fab on my own interest. In this company, I have been allocated to inline control department as a trainee whereby product quality assurance is my main concern.

2) Your hope or goal in future

I hope I will be given an opportunity to become student exchange to study at your university. Apart from that, I wish Osaka Gas Foundation of International Cultural Exchange will continue sponsor for my further study.

My interest is doing researching related to my field of studies. With my knowledge and expertise equipped, I wish to be an outstanding researcher in the future which involving in the development in Green Technology that able to contribute to the entire society. By restoring mother nature, earth will become a better place to live on.

私の家庭は私の勉学のために十分な経済的余裕がなかったため、OGFICEは私に金銭的な援助をすることでこの問題を解決してくれました。OGFICEから援助を受けたお金は、本の購入やセミナーの参加費、そしてその他生活費に充てました。財団のおかげで、経済面での負担が減り、家族からの援助も軽減することができたのです。

1) 最近の仕事、関心事について

今回2か月半の学期末休暇があったので、X-Fabのインターンシップに参加しました。私は、研修生としてインライン・コントロール部門に配置されました。この部署で、私は製品の品質保証を主に担当しました。

2) 今後の希望・目標

私の希望は、交換留学生になって日本の大学で勉強することです。また、この他にも、大阪ガス国際交流財団より続けて支援を頂いて、さらに勉学を続けたいと思います。

私は現在取り組んでいる分野の研究を続けていきたいと思っています。専門知識を深め、将来はグリーンテクノロジーの発展に係る一流の研究者になって、社会に貢献したいと思います。母なる自然の保護によって、地球はより住みやすい場所になるでしょう。

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Rosemina Anak Liboma

ロセミナ・アナク・リボマ

Scholarship / 奨学金

First, I would like to thank you for giving me the chance to express my gratitude and opinions regarding OGFICE. I am grateful to receive the Osaka Gas Scholarship. Since I have been received the Osaka Gas Scholarship fund during my first year of study, it help me a lot in my studies. Since I come from a less fortunate family with low monthly income, the fund has been very useful for me to pay for the fees, buy a laptop, printer, stationeries and others. These things are crucial for me to complete my assignments and course projects. Since my family could hardly provide me with financial support, thus sometimes I use the money for food expenses too. About my studies, it has been good so far as I can maintain my CGPA above 3 pointers and since year 2009, I have been a recipient for Dean List Award twice by Faculty of Engineering, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS). Currently, I am performing my industrial training for 10 weeks at Daiken Miri Sdn Bhd. Through this training session, I will try to gain more knowledge and experience, as well as improve my studies and skills. My hope or goal for the future is to be a competitive person and graduated with Bachelor Degree in Chemical Engineering. I hope that OGFICE will continue to provide the financial support for the next two semesters, during my final year of study.

Thank you.

最初に、OGFICEに対する感謝と私の思いを述べる機会を与えて頂き、有難く思います。私は、大阪ガス(国際交流財団)の奨学金を1年生のときから受けて、勉学の大きな支えとなりました。私は恵まれた家庭環境ではなかったため、奨学金は、授業料、パソコン、プリンター、文房具やその他必要なものを買うのに役立てることでしました。これらは、宿題や課題を仕上げるのになくてはならないものです。家族からの経済的な支援がほとんどなかったのも、食費に充てたこともあります。学業においては、ずっとCGPA3以上を維持できたので、2009年以来、サラワク大学工学部のディーンリスト(学部長表彰)を2回受けました。目下、Daiken Miri社で10週間の研修を受けています。私は、さらに研究を重ねもっと知識を身につけ経験を積んでいきたいです。これからは、競争に強い人間になって、化学工学の学士課程を修了したいと思います。ぜひ、あと2年間、最終学年までOGFICEから支援を頂きたいと思います。有難うございます。



マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Nasrullah Ahmad Mahmud

ナスルラ・アフマド・マフムド

Scholarship / 奨学金

I am happy to be given the scholarship from Osaka Gas. Without it, I may not be able to further my study. The scholarship really helps me to bear the cost of my study and my daily usage and food expenses. At the moment, I find it quite difficult to survive in this course but I continue to study because my interest in mechanical engineering has started since I was in my lower secondary school.

I do hope Osaka Gas will continue to sponsor so that I can pass with excellent result in my exams. My goal in future is to be able to get continuous sponsorship from Osaka Gas and hope to do my practical at your company and be given an opportunity to work at your company. And last but not least, I want to thank you for giving me chance to get this sponsor. I really appreciate it.

私は大阪ガスから奨学金を受けることができ、本当によかったです。もし奨学金がなければ、勉強を続けることはできなかったと思います。

奨学金で勉強や日々の生活費用などを賄うことができました。勉強はとても大変ですが、私は中学校時代からずっと機械工学に興味があったので、勉強を続けようと思います。試験で良い成績がとれるよう是非これからも支援して欲しいです。将来、ずっと大阪ガスから支援を受け、大阪ガスで実習をしてさらに働く機会を得られると嬉しいのですが。最後になりましたが、このような支援をいただき心より感謝します。有難うございます。



マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Rashidah Sureia@Suria

ラシダ・スレイア・スリア

Scholarship / 奨学金

I would like to express my gratitude to the Osaka Gas Foundation for choosing UNIMAS as one of the universities that gives the chosen students a chance to be part of Osaka Gas Scholarship. I am very lucky to be part of it and also would like to thank to Faculty of Engineering for giving me this chance. Needless to say, it was tough to get this scholarship. At first, I was just tried to fill the form for this scholarship. Praised to God because I was selected to go to the next stage which was the interview. The interview was handled by 4 lecturers from different departments that included the men who responsible handling the interview and the Osaka Gas Scholarship in UNIMAS was Ir. Dr. Shahril himself. Lots of questions being asked and praised to God, I managed to answer them smoothly. Then a few weeks later, Ir. Dr. Shahril called me and told me the good news that I was selected to received Osaka Gas Scholarship for 2010 recipients. There were 3 of us. I was the only one from department of Civil Engineering.

Without a doubt, I was very thankful for the selection and the trust they had in me. The scholarship, I use it wisely especially when it comes to books. Nowadays, the books can reach about hundred Ringgit Malaysia. As for this, I can reduce the burden of my parents by using my own money to buy the books and use them for other usage, for instance, to buy stationaries and etc. For your information, I am now in the Semester 2 of Second Year (2012). I was just finished my final last Thursday which was on 21st June 2012. Needless to say, this semester was another one tough semester to me. I have to maintain the good grades as good as I could do as I am one of the Osaka Gas Scholarship recipients. If God's willing, I will finish my study by 2014 and if I have the chance, I want to pursue my study again in Master and PhD. Then, I will find the job.

I will work harder to get my Degree. I want to prove to the Osaka Gas Foundation and also to UNIMAS and to my faculty, Faculty of Engineering that I am not the wrong choice to receive the Osaka Gas Scholarship. Hope that I will pass my examinations with flying color and could go through any obstacles in upcoming semesters. Hope to work with your company in future. Last but not least, arigato gozaimasu.

まず、大阪ガス国際交流財団に対し、UNIMAS(サラワク大学)を奨学金助成対象大学に選んで頂いたことに感謝いたします。私は幸運にも、この奨学金制度で工学部から応募のチャンスをもらえたことも有難いことです。もちろん、奨学金をもらうのはとても大変なことでした。まず、応募用紙を記入しました。そして、幸いにも、次の面接へと進みました。

面接には、別々の学科から4人の先生があたっておられ、大阪ガス(国際交流)財団の奨学金と本面接の責任者はIr. Dr. Shahrilでした。いろいろな質問が出されましたが、私は運よくすらすらと答えることができました。それから数週間して、Ir. Dr. Shahrilから呼ばれ、本当に2010年度の奨学生に選ばれたという実にすばらしい知らせを聞かされました。選ばれたのは3人でした。私はただ一人土木工学科から選ばれたのです。自分が選ばれ、先生方から評価されたことは本当に嬉しいことでした。奨学金については、本を買う際には、特によく考えて使っています。最近、本の値段は100リンギット近くします。本を自分で買うことで親にかける負担を軽減でき、その負担金は他のもの、たとえば文房具などに使います。現在(2012年6月)、私は、2年生の2学期にいます。ちょうど先週の木曜日、6月21日にこの学期を終えたところです。今学期はとても大変な学期でした。大阪ガス(国際交流)財団の奨学生でいるため、できる限りの良い成績を維持しなくてはならなかったからです。もし、順調にいけば、2014年に学部勉強を修了できると思います。そして、チャンスがあれば、修士、そして博士課程へと進みたいと思います。その後、仕事を見つかけたいと思います。学位取得をめざし、一生懸命頑張ります。大阪ガス(国際交流)財団にも、サラワク大学にも、工学部にも、奨学生の1人として私が選ばれたことは間違っていないことを示したいのです。次学期の試験は余裕をもって受かり、その他の試験もなんとか乗り切りたいです。そして、将来、大阪ガスで仕事ができれば、と思います。最後に、「どうもありがとうございます。」

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Sinin Hamdan (Lecturer/Professor)

シニン・ハムダン教授

- i. As the head of department I disseminate the OGFICE's program through training such as
 - 1. my visit to Kyoto university from 23 october to 13 november 2004 (Training on The concept and system of micro-wave energy transmission held at Radio Science centre for space and atmosphere, Research Institute for Sustainable Humanosphere (RISH))
 - 2. Dr Mohamad Shahril visit to Germany on the 24 – 28 January 2005
- ii. I am satisfied with the training program sponsored from OGFICE's Programs and such program is fully recommended in the future
- iii. The subject with top priorities which needs OGFICE's Grant now is renewable energy or alternative energy.

- i. 機械工学科長としてOGIFCEのプログラムの普及にあたりました。

研修助成について

- 1. 2004年10月23日から11月13日まで京都大学の生存圏研究所で研修 研修参加者: Dr. Sinin Hamdan
- 2. 2005年1月24日から28日までドイツの企業・大学での研修 研修参加者: Dr. Mohamad Shahril

- ii. 私自身、OGFICEプログラムの研修に参加して、今後もぜひ実施をお願いしたいと思います。
- iii. 最も助成を希望する分野は、再生エネルギーと代替エネルギーです。



Professor Kozo Hashimoto with Associate Professor Dr. Sinin Hamdan(2004)



The Solar Power Station (SPS) at Research Institute for Sustainable Humanosphere RISH, Kyoto University, Uji Campus (2004)

マレーシア / Malaysia

サラワク大学 / Universiti Malaysia Sarawak



Mohammad Shahril Osman (IR DR)

モハammad・シャフリル・オスマン博士

i) I have completed my PhD degree way back in 2002. At that time, OGFICE Programs has begun since 1999. At that time the program involves are scholarship program and training for Faculty of Engineering staff. I took over the scholarship program initially in 2005. Since then, I have been involved with the OGFICE scholarship program. As for the OGFICE program for the staff, in 2006, it was then feel that the training grant can best be utilized as research grant. Similar research grant are also held with Indonesian universities that have program, with OGFICE. In 2007 a request was formally submitted to OGFICE office to convert the training grant to research fund. Since 2008, the grants for the Faculty of Engineering staff are in the form of research grant.

In carrying out OGFICE program as the selection committee for scholarship, the interview sessions are held every year to choose the best student to be given a full scholarship from OGFICE. The Faculty of Engineering, UNIMAS, in terms of students' number has shown an increase in student population. Furthermore in 2010, the Department of Chemical Engineering and Energy Sustainability was formed which makes the total number of departments within the faculty to be four (4). This directly increases the number of students. From year to year, the number of students applying to the scholarship has increase significantly. From an average number of 10-15 applicants, it rose to 25-30 students. In 2012, a records number of 68 students apply for OGFICE scholarship for 4 available places on offer.

In carrying out the research grant, the faculty forms a committee that comprise of a panel from each department. The committee is responsible to propose research theme to OGFICE.

ii) OGFICE program at each year are always being anticipated. Students look forward for the interview sessions. The interview session has also been very lively. Questions posed such as student's introduction, hobbies, ideas on current issues, sports activities and other has made the interview sessions to be interesting. It also gives me the opportunity to know the students personally. Generally students chosen for the scholarship are good students in academic and are active in co-curricular activities.

The grant program gives me the insight of what the staff research interests are. Each staff has specific area of expertise and it is difficult to measure the level of each theme. Nevertheless, the grant will give the researcher an initial fund to start with the research. In recent year, staffs are also involved in rural electrification project. The committee feels that this is an opportunity for the researcher to employ their ideas in renewable energy generation and will give OGFICE an advantage as grant provider.

iii) Top priorities that may require OGFICE grant, in my opinion are as follows:

Scholarship Grant

- a) Possibly increasing the number from 12 students to 16 students (i.e. one from each department)
- b) As OGFICE Scholarship are on par with other scholarship, the amount of yearly financial value be increase.

Research Grant

- a) The amount of grant has increase from previous year. The faculty would like to acknowledge this with extreme gratitude.
- b) Funding on committee based project. As Sarawak has many rural place that are lack with electricity, a one off fund (on each every 3 year plan) be given to chosen area.
- c) In recent year, researcher had budgeted a high end computing device. Possibly to allocate a portion of the grant to procure computing device for simulation work.

OGFICE program has been running since for more than 10 years now. I personally have seen the Executive Director

of OGFICE change. I would like to express my appreciation to all of them in supporting UNIMAS in both scholarship and research grant. I also look forward for their visit at UNIMAS. In addition, I have made friendship with the people involved in these two programs either with OGFICE staff and others. I really look forward to visit OGFICE office if given the opportunity. Though I have been to Japan, I have yet to make my visit to Osaka, maybe next time.

I also have seen that the scholarship benefitted less fortunate students and they highly regard this scholarship. Staff also benefit by having funding for their research. Seeing their faces brighten up and the smile of success of receiving the scholarship and grant, made me feel happy in carrying out the programs on behalf of OGFICE. I also do hope that OGFICE receive well my recommendations.

i) 私は、2002年に博士課程を修了しましたが、OGFICEプログラムは、1999年にすでに開始されていました。当時のプログラムは、奨学金助成と工部研究者スタッフ向けの研修助成でした。2005年より奨学金の管理業務を引き継ぎ、その後ずっとOGFICEプログラムに携わってきました。2006年に、研究者のためのプログラムとしては、研修助成は試験研究の助成金として活用するのが最も有効だとする見方が出てきました。財団では同様の試験研究助成を、インドネシアの大学に対し実施していました。2007年に、財団に対し、正式に研修助成から試験研究助成への変更願いが提出されました。こうして、2008年から工学部の研究スタッフに対する試験研究助成がスタートしました。OGFICE奨学金の奨学生の選考委員会については、大学在学中を通じて支給されるフルスカラシップということで、最も優秀な学生を選出するため、毎年、複数回面接を行っています。サラワク大学は、全学生数において工学部の学生数が増加しています。加えて、2010年には、化学工学・持続可能エネルギー科 (Chemical Engineering and Energy Sustainability) ができ、工学部は4学科となりました。必然的に、生徒数は増加します。年々、奨学金を志望する学生数の増加は目覚ましくなってきました。平均して10人から15人程度であった応募者が、25人から30人に増え、2012年には4人の募集に対し、68人の学生がOGFICE奨学金に応募申請しました。試験研究助成については、学部にて各学科から諮問委員を出して(選考)委員会を組織しています。委員会では、責任をもってOGFICEに対して助成研究テーマの申し込みを行っています。

ii) OGFICEプログラムは、通常、毎年最も早くスタートします。学生は面接を心待ちにしています。そして、面接では、活気に満ちたやりとりがあります。生徒の自己紹介、趣味、昨今の話題に対する考えやスポーツ活動などの質問で盛り上がります。学生の人となりを知るチャンスでもあります。総じて、奨学生に選ばれる学生は学業成績が良く、その他の活動も活発に行っています。

試験研究助成に関しては、担当研究者が何に興味を持っているのかを推し量る必要があります。各担当者には夫々の専門分野があるため、各々のテーマのレベルを評価するのは容易ではありません。とはいえども、この助成金により研究者は、研究を開始するための初期費用を賄うことになります。このところ、地方の発電プロジェクトにかかわる研究者が出てきています。委員会では、研究者が再生エネルギーに自分の考えを生かす機会になり、そして助成者である財団にとってもプラスになると考えています。

iii) OGFICEに希望することについて

奨学金助成

a) 奨学生数の増 12名から16名へ(例)各学科から1名 b) 年間金額の増 他奨学金と同レベルなので年間助成額増

試験研究助成

a) 助成金額の増に対し、学部より感謝いたします。

b) プロジェクトに関わる実行委員会への助成。

(3ヵ年計画に基づき3年に1度) 通常外の助成を、数あるサラワク州の電力不足の遠隔地から1地区を選び、実施してほしい。

c) 昨今、研究予算上のコンピューター関連機器の値が高くなっており、助成金の一部をシミュレーション用のコンピューター関連機器の調達費に充てたい。

OGFICEプログラムはスタートして10年余となります。財団の代表理事(専務理事)の交代にも接してきました。これまで奨学金および試験研究の両助成でサラワク大学を支えて頂き、とても感謝しています。また、大学への訪問も有難く思います。これらの2つのプログラムに係わる人々との友好関係も築いてきました。もしできれば、OGFICE事務所を訪問したいと思います。過去に日本を訪れたことはありますが、大阪へは立ち寄れず、ぜひ次の機会には、と思っています。

また、奨学金は経済的に不遇な学生に恵みをもたらし、彼らはこのプログラムをとても尊重しています。研究者も同様にそれぞれの研究への恩恵を感じています。だれもが表情が明るくなり、奨学金や試験研究助成を受けたという達成感が喜びとなり、私もOGFICEによるプログラムに取り組むことにとても喜びを感じます。そして、ぜひ私からの希望を承認頂ければ願っています。

マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Sharif Nur Adzura

シャリフ・ヌル・アズーラ

Present job/title	Title	Teacher and Library Coordinator/ 教師・図書コーディネーター	Organization	Sekolah Kebangsaan Kuala Binyo, Sebauh
	From	2009 to present / 2009年～現在		クアラ・ビニョ小学校、セバウ

Period of your service as OGFICE's contact From Mac/2009 To October/2012 / 2009年3月～2012年10月

As a Library Coordinator and OGFICE's Programs Coordinator, I found out that all the contribution given by the programs give big help to both teachers and students in our school in learning and teaching English in such different and fun way than the usual conventional ways of learning which is only happen during classes and through reading activities.

For almost 4 years I've been conduct this program in our school, I found that students are getting more excited to read in library using those big books and the interactive media given by the organizer. Their ability in reading, spelling and pronounce words in English as well their confidents in communication has been increased through these years. As a teacher, these achievements give a big satisfaction to all the teachers in teaching these students and hopefully this achievement and the student's interest will continued further.

For a rural school like our school, the contribution given through these programs were always welcomed and we hope that in the future it will be continued. The only things that we can ask are if the organizer can contribute more big books and multimedia utilities for these programs. Through my experience, these students are more interested in using the big books because of the words are bigger and they can understand the story line more. As for the multimedia utilities, through this programs we received lots of CD's but unfortunately can't use it wisely because our school doesn't have the right media to played it to our student. So, a contribution like television and VCD player or a set of computer will be a big help for us to make sure all the CD's given can be used and also to make sure all the contribution given will be used wisely by our teachers and students.



図書コーディネーターおよびOGFICEのプログラム・コーディネーターとして、私はこのプログラムのもたらしてくれる恩恵は、私たちの学校の教師にとっても生徒にとっても非常に大きな助けになっていると思います。授業や読書活動を通して展開される英語の学習や指導が、従来行われていた学習法とは全く異なり、はるかに面白いものになりました。

私は学校ではほぼ4年間、このプログラムを実施してきました。生徒は主催者の方が提供して下さった大型本や双方向メディアを使って、図書室での読書をますます楽しむようになりました。この数年間で、彼らの英語を読む力や綴り方、また単語の発音だけでなく、コミュニケーションに対する自信も向上しました。一教師として、こうした上達ぶりは、生徒を教える教師全員にとって非常に満足のいくものだと思いますし、できれば、こうした上達ぶりや生徒の興味がこれからもずっと続いてくれることを願っています。

私たちの学校のような農村部の学校にとって、こうしたプログラムを通して得られる恩恵は常に有難いものですし、今後も続いてくれることを願っています。ただひとつお願いのできるのなら、こうしたプログラムを通して、主催者の方にもっと多くの大型本やマルチメディア用品をご提供いただけないものかと思います。経験から申しますと、大型本は文字が大きく、物語の流れもわかりやすいので、生徒たちは大型本により大きな関心を示しています。マルチメディア用品に関しましては、これまでにプログラムを通して多くのCDをご提供いただきましたが、残念ながら、私たちの学校には生徒に聴かせるためのきちんとした媒体がありませんので、それらを活かしていません。ですから、テレビやビデオCDプレーヤー、またはコンピュータセットのようなものをご寄附いただければ、ご提供いただいたCDもきっとすべて活用することができるでしょうし、その他ご提供いただいたものもすべて教師や生徒が有効に使うことができるようになります。大変助かるかと思っています。

マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Mustapha,amirah Farhanah@cynthia

アマラ・ファルハナ・ムスタファ@シンシア

Present job/title Head of English Panel /Guru Penyelaras Bestari サンパディ小学校
Sekolah Kebangsaan Sampadi グル・ペニエララス・ベスターリ、英語パネル団長

From 2009 to present / 2009年～現在

Period of your service as OGFICE's contact From January/2010 to present / 2010年1月～現在

The implementation of this programme is held during the class especially for English Language subject. This programme really helps the pupils in their learning process. Students who struggle with reading get an extra benefit from a supplementary reading program when its content is aligned with the pupils' core reading curriculum.

Pupils' test scores showed that while both groups showed significant improvement in reading skills, the aligned group did better. Sixty percent of pupils while less than 50 percent of pupils in the unaligned group scored that high. The aligned group showed greater skills in reading comprehension, fluency, and word decoding. The materials for teaching and learning that provided to my school are tremendously effective tool for generating language skills and word learning skills. It is the combination of brainstorming and creative word play that makes Boggle and Interactive Computer such a wonderful educational tools. Pupils also have access to interesting texts with age-appropriate content, and they benefit from participating in conversations about the texts in Big Book activity. In the process, they build comprehension and vocabulary. Thus, this programme have created the advantages for aligning supplementary reading instruction with the classroom core instruction provided to struggling teaching and learning process. To do so requires significant collaboration of classroom teachers and other school service providers to unify the educational experiences of students learning to read and write.



Big book / 大型本



Interactive Computer / 対話型コンピュータ

このプログラムは、授業中、特に英語の授業時間に実施されています。このプログラムは、生徒の学習プロセスにおいて非常に有用です。本を読むのに苦戦している生徒たちは、補足的な読書プログラムの内容が、彼らの中核となる読書カリキュラムに連携している場合には、そこから更なる恩恵を得ることができます。実際、2つのグループが共に読書の技能に関して大きな進歩を見せましたが、生徒のテストの点数をみると、読書カリキュラムに沿ったプログラムを実施したグループの方が点数が良いことが分かりました。カリキュラムに沿ったグループでは生徒の60%が高得点を取りましたが、カリキュラムに沿っていないグループでは、高得点を取ったのは50%未満でした。カリキュラムに沿ったプログラムを実施したグループは、読解、流暢さ、言葉の解読において、より優れた技能を示しました。私の学校に提供していただいた指導用および学習用教材は、言語技能や言葉の学習技能を育むのに非常に効果的なツールです。ボグglや対話型コンピュータが素晴らしい教育ツールであり得るのは、ブレインストーミングと創造的な言葉遊びが合わさっているからです。また、生徒たちは年齢に応じた内容の、興味を掻き立てられる文章に触れることができます。そして、大型本を用いたアクティビティを通して、本文についての会話を交わすことで技能を身に付けていきます。そうしたプロセスを通して、理解力と語彙力を構築していきます。このように、このプログラムは、補足的な読書指導を、指導や学習プロセスの向上を目指して実施されている学級の中核となる指導に結びつけることで効果をもたらしてきました。それには、読み書きを学習する生徒の教育的な経験を統合するために、学級担任と他の学校サービス提供者との密接な連携が必要です。

マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

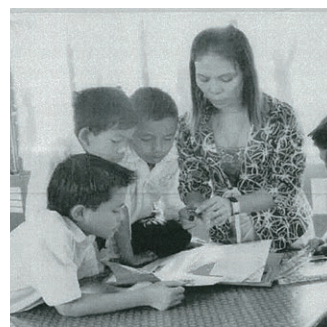
Mariana Anak Augustine Siper

マリアナ・アナック・アウグスティン・シペル

Present job/title Title English Teacher/ 英語教師 Organization SK Ulu Kakus, Tatau, Bintulu
 From 2005 to present / 2005年～現在 ウル・カクス小学校、ビントゥル省タタウ郡

Period of your service as OGFICE's contact From 2005 to present / 2005年～現在

First and foremost, I would like to thank Osaka Gas and MOE for giving us this opportunity to be part of this collaboration in implementing the 'Supplementary Reading Programme' for remote and rural area schools mainly in Sarawak. As an English teacher in my school, I am responsible to produce multi-talented pupils especially in English Language. I guess it is not easy for those teachers who teach especially in remote areas like me with limited basic necessities and lack of teaching materials to cultivate the learning interest in English language. We have encountered a lot of constraints and obstacles in implementing our daily duty and creating learning materials with very inadequate resources.



Since our school join this programme, I can observe that there is a very strong progress in improving the English Language proficiency in our school. We are very thankful for the education materials that we received from Osaka. The materials are really inspiring and motivating them. In other words, pupils had shown better results in the public examination.. Most of them even able to communicate in English with highly confident even with grammatical error. Pupils became more focused and creative in playing and handling the educational materials in their hands. Thus, it is really enjoy and fun when comes to English lesson nowadays. For examples, the CDs containing sounds and phonic really help in their daily pronunciation.

During the teaching and learning process, pupils would give more attention and participate during the discussion of topic. Hence, it give changes to the learning style compared the spoon feed method in most of previous years. We hoping that we will get more educational materials in the future with different version and models to helps us in the learning process. The educational materials also beneficial to the other subject such as Mathematics and Science. The education materials also a vital resources for my English Club in school especially in conducting indoor games and playing drama. During the English Club meeting, I would bring pupils to the ICT room to show stories from CD's on how playing drama for our drama contest which in one of our annual activity programme.

Pupils were also interested in arranging the puzzles playing educational games. Therefore, it can build strong bond of friendship and team work among the pupils.

In conclusion, we are very grateful and looking forward to furthering this collaboration with Osaka Gas.

最初に、主にサラワク州の僻地にある農村部の学校のために、補足的読書プログラムを実施するという活動に提携する機会を与えていただいたことに対し、大阪ガスおよびマレーシア教育省の皆さまに感謝の気持ちを伝えたいと思います。学校で英語を担当する教師として、私は、特に英語に関して多様な才能を有する生徒を育成するという責任があります。英語学習に対する興味を引き起こすことは、特に私のように、限られた生活必需品しかなく、指導用教材も不足している僻地で教鞭をとる教師にとって容易なことではありません。極めて不十分な資材しかない中で毎日の務めを果たし、学習教材を作成するために、私たちは非常に多くの制約や障害に直面してきました。

私たちの学校がこのプログラムに参加して以来、学校における英語力の向上には目を見張るものがあります。大阪から送っていただいた教材には大変感謝しています。これらの教材は、生徒に非常に刺激を与え、意欲の向上につながっています。さらに言わせていただければ、公の試験での生徒の成績も伸びました。ほとんどの生徒は、文法の誤りはあるものの、とても自信を持って英語でのコミュニケーションができるようにさえなりました。生徒は、自分たちで教材を用いて遊んだり使ったりすることにますます熱中し、工夫を凝らすようになってきています。このように、最近では、生徒にとって英語の授業に参加するのが、とても楽しく面白いものになってきています。例えば、音声や発音が入っているCDのおかげで、生徒の日々の発音がとてもよくなりました。

指導および学習のプロセスを通して、生徒はテーマについての議論にさらに意識を向け、参加するようになってきています。したがって、以前行っていたような手取り足取り教える指導法に比べ、学習スタイルに変化が生じています。そして私たちは、こうした学習プロセスの一助となるように、これからも異なったバージョンやモデルの教材をさらに提供いただけたらと願っています。また、教材は数学や理科など他の科目にとっても有益なものとなっています。さらに、これらは学校で行っている私の英語クラブにとりましても、特に室内ゲームや劇の上演に際して、不可欠な教材となっています。英語クラブのミーティング時間に、生徒たちをICTルームに連れていき、年間活動プログラムのひとつであるドラマ・コンテスト用の劇の上演について考えるために、CDに入っている物語を見せたりしています。生徒はまた教育ゲームで遊びながら、パズルに挑戦することにも興味を示しています。このように、教材のおかげで、生徒同士の友情やチームワークの結束も強まってきました。

最後に、大阪ガスの皆さまには本当に感謝しております。そして、皆様とのこのような提携が今後もさらに強まっていくことを期待しております。



マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Angok Slyvia

アンゴック・スリービア

Present job/title Title Teacher/ 教師 Organization SK Bukit Balai
From 2002 to present / 2002年～現在 ブーキット・バライ小学校

Period of your service as OGFICE's contact From September, 2007 to present / 2007年9月～現在

The OGFICE's programs are a wonderful program in helping rural area school students to learn English through fun and variation of reading materials. It is our privilege to be in the program and we do wish to have more funds in the future as to help to add more fun and interesting materials to our library.

As the teacher in charge of the Supplement Reading Program in my school, I would like to express my gratitude to the involved parties such as the OGFICE and KPM that have prepare the programs for schools in rural areas like ours.

The benefits of this programme are as follows:

To School & teachers:

- ・The fun games (pre set computers) and interesting reading materials helps teachers attract pupils' interest towards the lesson
- ・Increases students attendance to school
- ・English lesson is more interesting and enjoyable
- ・More reading material and play set to encourage learning English

To Students:

- ・Pupils learn English with fun play set and interesting reading materials
- ・English is easy to learn through the pre set computers
- ・Pupils love coming to school and learn English
- ・Increases pupils' motivation to learn English through fun activities
- ・Pupils' build more interest in reading English materials

These activities are carried out by English teachers in the school and other teachers were also welcomed to use the materials too.

Hopes

It is our biggest hope to have the programme and funds still running for our school for the years to come as it is very useful to the school and the pupils. We do hope to have more fun and interesting reading materials and play set that would goes along with the latest technology like e-book and more electronic language games.

Thanks.

Activities using the fund given / 提供された資金を用いた活動

DAY 活動日	ACTIVITY 活動内容	TEACHER IN CHARGE 担当教師
ANY APPROPRIATE DAY ・Extra class ・Weekend ・Free time	・INTRODUCING NEW BOOK ・BOOK SHARING ・DRAWING ・WORD GAMES ・SHARED READING ・WRITING ACTIVITIES ・WORD GAMES ・REFLECTION WRITING	ENGLISH LANGUAGE TEACHERS
都合の良い日 ・特別授業 ・週末 ・自由時間	・新しい本の紹介 ・読み聞かせ ・お絵かき ・言葉遊び ・一緒に読書 ・書き方活動 ・言葉遊び ・感想文作成	英語教師

OGFICEのプログラムは、農村部の学校の生徒が、遊びや様々な読書教材を通して英語を学ぶのに役立つ素晴らしいプログラムです。このプログラムに参加させていただき光栄に思うと同時に、将来、私たちの学校の図書室に遊びや生徒の興味を掻き立てるような教材を増やしていくための一助となるように、さらなる資金を提供していただければと心から願っています。

学校で補足的読書プログラムを担当している教師として、私たちの学校のような農村部の学校にこうしたプログラムを用意して下さった OGFICE や KPM など、関係団体の皆さまに感謝を捧げたいと思います。

このプログラムの恩恵は以下のようなものです。

学校や教師にとって：

- 面白いゲーム(設定済みのコンピュータ)や興味深い読書教材は、教師が生徒の関心を授業に向けるのに役立ちます
- 生徒の登校が増えます
- 英語の授業がより面白く、愉快なものになります
- 英語学習を盛り上げるための読書教材や遊具セットがさらに充実します

生徒にとって：

- 生徒は、面白い遊具セットや興味深い読書教材を用いて英語を学習します
- 設定済みのコンピュータを用いることで、英語が学習しやすくなります
- 生徒は学校へ来て、英語を学習することが好きになります
- 面白いアクティビティを通して、英語を学習しようという生徒のモチベーションが向上します
- 英語教材を読むことに対する生徒の興味が増加します

提供された資金を用いた活動は学校の英語教師によって行われていますが、それ以外の教師が教材を活用することも推奨されています。

希望

このプログラムは、学校や生徒にとって非常に有益なので、今後も私たちの学校のためにこうしたプログラムや資金を運用していただきたいというのが、私たちの切なる願いです。また、電子書籍やさらに電子化された言語ゲームなど、最新技術を採り入れたより一層面白く、興味深い読書教材や遊具セットを、ぜひ使ってみたいと思っています。

有難うございました。



The Students Having Great Time With The Funny Building Blocks. / 愉快的なブロックを使って、楽しい時間を過ごす生徒たち



A Teacher Uses A Book During Mathematics Lesson. / 数学の授業に本を活用している教師

マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Norsuriati Binti Rusdi

ノルスリアーティ・ビンチ・ラスディ

Present job/title Title Teacher/ 教師 Organization SK Kuala Annau
クアラ・アナウ小学校
From 2009 to 2012 / 2009年～2012年

Period of your service as OGFICE's contact From 2012 until now / 2012年～現在

SRP programme was one of new programme that was provided in Sekolah Kebangsaan Kuala Annau since year 2011. Before this, Puan Norziana Bt Mohd Shariffudin is the coordinator of SRP programme in this school. After she move and hold the post in Pejabat Pelajaran Daerah Tatau, this task have been taken over by Cik Norsuriati Binti Rusdi since year 2012.

SRP corner was made to ensure this SRP programme successful. It was located in library because our school lack of special rooms. Reading materials were given by ogfice were compiled and were arranged neatly in proper place at library. Every reading material and toy was recorded in Buku Rekod Pusat Sumber at library.



SRPプログラムは、2011年からクアラ・アナウ小学校に提供されている新しいプログラムのひとつです。以前は、プアン・ノルジアナ・Bt・ムハ・マド・シャリフディンが、この学校におけるSRPプログラムのコーディネーターをしていました。彼女が異動になり、ペジャバット・ペラジャラン・ダエラ・タタウでの任に就いて以来、2012年よりシーク・ノルスリアーティ・ビンチ・ラスディがこの仕事を引き継いでいます。

SRPコーナーは、このSRPプログラムを成功させるために作られました。私たちの学校には特別室が不足しているため、このコーナーは図書室に設けられています。OGFICEに提供していただいている読書教材は、図書室の然るべき場所にまとめられ、きちんと整頓されて置かれています。読書教材や玩具はすべて、図書室の図書記録中央資料管理簿に記録されています。



SRP Corner

In September year 2012, SK Kuala Annau has chosen to join refo life camp at Kuching Park, Sarawak. I with two pupils of this school have join this camp. I think that this programme giving much benefit to pupils especially for pupils that stay in rural areas. All experience that were achieved during the programme being shared with other friends in school.

SRPコーナー

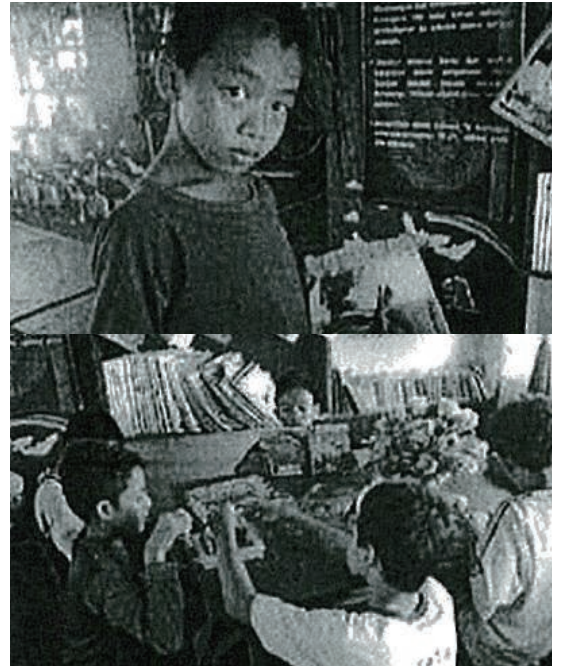
2012年9月、クアラ・アナウ小学校はサラワクのクチン公園で行われたリード・フォー・ライフのキャンプへの参加校として選ばれました。私は、学校の生徒2名と共にこのキャンプに参加しました。このプログラムは、生徒にとって、特に農村部の生徒にとって非常に役立つプログラムであると思います。プログラムを通して得た経験はすべて、学校の他の友人たちにも分かち合っています。

Pupils shared their experiences

SRP programme really give benefit to our school. Various activities were carried out by using SRP materials such as reading competition for level 1, story telling for level 2, crossword and singing competition. It can help process of learning in English. The material that were supplied can make as teaching aid by teacher. Colorful reading materials can attract pupil's attention to learn English language. Furthermore, most pupil in this school were stay in hostel. So, they can fill their free time by using materials that supplied by ogfice. All SRP material were used properly by pupils. Pupils were given explanation the way to use SRP materials. I hope so that our school continued to be equipped with SRP materials from ogfice.

自分たちの経験を分かち合う生徒たち

SRPプログラムは、私たちの学校にとって非常に有益です。レベル1の生徒に対しては読書コンクール、レベル2の生徒に対しては読み聞かせ、またクロスワードや歌のコンクールなどSRPの教材を用いて、様々な活動を実施しました。これらの教材は英語の学習プロセスにおいて非常に役に立っています。提供していただいた教材は、教師にとっての補助教材として使用することができます。カラフルな読書教材は、生徒の英語学習に対する興味を掻き立てることができます。さらに、この学校の生徒の大多数は合宿所で生活しているため、OGFICEにご提供いただいた教材を使って、自由時間を過ごすこともできます。SRPの教材はすべて、生徒がきちんと使用しています。生徒にはSRP教材の使い方について説明をしています。私たちの学校が、引き続きOGFICEからSRP教材を提供していただけることを希望しています。



マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Harry Mien Isabella

ハリー・ミアン・イザベラ

Present job/title	Title Teacher/ 教師	Organization	Ministry Of Education/SK
	From 2010 to present / 2010年～現在		Sungai Arang
			教育省／スンガイ・アラン小学校

Period of your service as OGFICE's contact	From January/2010 to present / 2010年1月～現在
---	---

"Reading is fun....."

Reading is a continuous process and fun. The more we read the more knowledge we will get. We could gain knowledge about our surroundings and life through reading. Reading is a good practice and method to improve a good command of certain language, especially English.

That is why, a program called OSAKA GAS been introduced the school in rural area.

OSAKA GAS has organised a supplementary reading programme in the rural areas in Sarawak as a concern towards the problem of lack of interest among the pupils in the rural area to read English which is under the OGFICE programme. It is very good because it help our school in term of the books that we get from the programme. Under this programme our school received so many books and teaching kits such as books, word play kits and preset computer and many others which help our pupils to learn English.



As a teacher who been responsible to the programme, my jobs are to carrying out activities relating to the OGFICE programs. I been responsible to record all the books and the items that been send to the school. I also responsible to send the report regarding the activities that been done every year. I have been appointed as the teacher in charge of the programme since 2010 which is in my first year of teaching in the school. I found it is very interesting because there are so many activities that can be done in this programme and I have the opportunity to attend the camp that been held under this programme.

One of the activities that I attend is the "Read For Life" camp last year. This programme teaches me how to teach pupils read in a fun way. It's really open my eyes because there are so many things we can learn from one book. The facilitators show us the techniques that we can use to attract pupil interest to read English book. My pupils also had the chance to learn the techniques on how to read books with fun and joy and in the same time they learn English. As a matter of fact, OSAKA GAS is the gateway for the pupils to master the English language in a fun and enjoyable way.

The OSAKA GAS Supplementary Reading Programme in rural areas of Sarawak really helps pupils at my school. With the books and the teaching kits it help creates and hold pupils' interest in learning English Language in a fun and enjoyable way. The books and the teaching aid kits that have been provided by the OSAKA GAS are the gateway for the pupils

to learn and practiced good command of English. I hope that more books and teaching kits been send to our school. Hopefully, this programme will continues in future.

「読書は楽しい…」

読書は継続的なプロセスであり、楽しさを与えてくれるものです。本を読めば読むほど、知識が増えていきます。私たちは読書を通して、周りの環境や人生に対する知識を得ることができます。読書は特定の言語、特に英語の運用力を向上させるための優れた練習となり、手段となります。

そういうわけで、大阪ガスと呼ばれるプログラムが農村部の学校に導入されました。大阪ガスは英語を読むことに対する関心が薄い農村部の生徒たちの問題を懸念し、OGFICEというプログラムの下で、サラワク州の農村部において補足的な読書プログラムを展開してきました。プログラムを通して提供していただいた本は、私たちの学校で役立っており、非常に素晴らしいプログラムだと思っています。私たちは、このプログラムを通して、多くの本だけでなく、教本、言葉遊びセット、設定済みコンピュータなどの指導用具一式、その他にも生徒の英語学習に役立つ多くのものをいただきました。

このプログラムを担当する教師としての私の仕事は、OGFICEのプログラムに関する活動を実施することです。私は、学校に送っていただいた本や物品を、責任を持ってすべて記録しています。また、毎年実施している活動に関する報告書も、責任を持って送付しています。私はこの学校で教鞭をとるようになった初年度、つまり2010年からずっとこのプログラムの担当教師を任じられています。このプログラムでは多くの活動を実施することができ、とても面白いと思います。また、私はプログラムの一環として行われているキャンプにも参加させていただいております。

昨年、私は「リード・フォー・ライフ」というキャンプに参加しました。このプログラムで、私は生徒に楽しみながら読書をさせるための指導法について教えていただきました。1冊の本からでも学べるのが数多くあり、目の覚める思いがしました。進行役の方は、英語の本を読むことに生徒の関心を引き起こすために使用できるテクニックを示して下さいました。また、生徒にとっては、愉快地楽しみながら本を読むと同時に、英語を学習するための手法を学ぶ良い機会となりました。実際、大阪ガスのプログラムは、生徒たちが愉快地楽しみながら英語を習得するための取っ掛けになっていると感じています。

サラワク州の農村部で展開されている、大阪ガスの補足的読書プログラムは、私たちの学校の生徒たちに本当に役立っています。このプログラムは、本や指導用具を通し、英語を愉快地楽しみながら学習することに対する生徒の関心を呼び起こし、持続させることに役立っています。大阪ガスの皆様にご提供いただいた本や指導用具は、生徒が英語を学習し、運用力を訓練するための取っ掛けとなっています。これからも多くの本や指導用具を私たちの学校に提供していただけることを願っています。そして、できることなら、このプログラムを今後も続けていただきたいと思います。



マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Kogilavani Muniandi

ノルスリアーティ・ビンチ・ラスディ

Present job/title Title Teacher/ 教師
 From 2009 to present / 2009年～現在
 Organization SK Kampung Selanyau D/A Pejabat Pelajaran Daerah Subis, 98150 Benua, Miri, Sarawak.
 カンパング・セランヤウ小学校 D/A ペジャバット・ペラジャラン・ダエラ・スビス サラワク州ミリ省ベケヌ98150
Period of your service as OGFICE's contact From From January 2011 to October 2012 /
 2011年1月～2012年10月

It has been almost 2 years for me to involve in this program. I have been doing this job exactly how the earlier teacher did. Throughout this period, I have been involved in the ReadForLife Camp, which was conducted last year in Eastwood Valley. It was conducted after UPSR examination and we were so lucky to be among the schools which were given opportunity to join that camp. From our school, we were asked to bring 4 pupils accompanied by 2 English teachers. So, we chose 4 pupils from the upper level. Personally, we as a team from SK Kampung Selanyau gained so much of information, knowledge and experience from that camp.

During the camp, we the teachers got to know a lot of stuffs on teaching English for rural school pupils who only use English during the 1 hour English lesson. Besides that, teaching the main 5 skills in English with proper planning and preparation also was one of the agenda discussed among the teachers and facilitators. I am a KPLI product, which have very little knowledge in pedagogy and in understanding the needs of the pupils. But this program gave me the opportunity to share my problems and discussed on how to overcome it with a bunch of experienced teachers and not to forget the knowledgeable facilitators. Talking about the pupils, they really had great time with the activities designed for them. They were given chance to meet different group of people, experienced a kind of camping with English environment and also involved and did activities which required them to use and produce everything in English. Such an environment will encourage them to use more English and also confidence to be a leader once they are back to school. The activities carried out for them also really emphasized on the reading skills generally. It is one of the important skills for the pupils regardless they are reading in English or Malay. So, for my pupils I would say that they learnt and benefitted a lot through that camp.

Besides that, the SRP provides reading materials for different level of pupils and genre, to cater the pupils of different learning needs, stages and abilities. Personally, for my schools it's a great opportunity. As of now, we have received story books, Big Books, VCDs of rhymes/songs, "Komputer Mesin Pembelajaran", Boggle, Vocab, picture dictionaries, interactive laptops, Science books and educational games. All these books and materials are widely used by the teachers during the T&L activity or during our extracurricular activity time. The teacher have no problem to use these materials because they are easy to learn and can be used in so many ways. Not to forget the set of story books. These books help to increase the number of English books in our school library. Our pupils are able to use these materials, books and benefitted with it. The range of materials also can be used by both good and slow learners. So, thanks for the wonderful materials.

Talking about Big Books, we were given books which are suitable for the upper level. In my opinion if there is any batch of Big Books to be given away in future, we would be grateful if can get Big Books which suitable for the lower levels too such as story with repetition phrases and simple sentences. Anyhow, all those earlier books really benefitted our pupils in the sense of encouraging them reading because they just love to see and read books which are big with colorful pictures and good print.

In our school, we did not restrict the materials given to our English or Science teachers. All the teachers are allowed to borrow and use them during the T&L activity. However, in my opinion the subjects that need OGFICE's grant will be

English, Mathematics and Science. The reason is simply because these are the weakest subject for our pupils and we hope the extra material from other sources can help to increase their interest in these subjects and motivate them to excel in it. Besides, varieties of materials can increase the curiosity of a child to explore more in that particular field.

I really hope that this program will continue to provide my school with reading materials that would motivate the pupils to read in English and gain knowledge of Science and Mathematics besides inculcate the reading habit among them.

私がこのプログラムに関わるようになってほぼ2年が過ぎました。私は、先例となる先生方がされていたのと全く同じやり方でこの仕事に取り組んできました。この間に、私はリード・フォー・ライフのキャンプに参加しました。それは、昨年イーストウッド・バレーで実施されたものです。キャンプはUPSR試験の後に行われたため、このキャンプに参加する機会をいただいた学校の中でも、私たちは恵まれていたと思います。私たちの学校からは、生徒4人と英語教師2人が参加するようにとの依頼がありました。そこで、私たちは上位レベルの生徒4人を選びました。個人的な感想として、私たちはカンパング・セランヤウ小学校のチームとして、そのキャンプから非常に多くの情報や知識、経験を得ることができたと思います。

キャンプ中、私たち教師は、1時間の英語の授業中に英語しか使わせないなど、農村部の生徒のための英語指導について多くのことを学ぶことができました。さらに、適切な計画と準備に基づいて英語の主要5技能を指導することも、議題の一つとして、教師や進行役の方たちとの間で議論されました。私はKPLIの修了生であり、教授法や生徒のニーズに対する理解についてはほとんど知識を持ち合わせていません。しかし、このプログラムのおかげで、自分の問題をシェアし、経験豊富な多くの先生方と共にその問題の克服の仕方を議論するという機会を得ることができました。また、豊富な知識を持たれている進行役の方々のことも忘れることができません。生徒に関して言えば、彼らのために企画された活動に参加して、とても有意義な時間を過ごすことができました。彼らは、別の集団の人々に会い、英語という環境下でキャンプを体験し、英語しか使わずにすべてのことをやり遂げなければならないアクティビティにも参加していました。こうした環境は、彼らがもっと英語を使うようになるための刺激になると思いますし、学校に戻った後、リーダーとなるための自信にもつながると思います。彼らのために行われた活動は、一般的な読書技能にも焦点が当てられていました。それは、英語やマレー語に関わらず、彼らが読書をする上で大切な技能の一つだと思います。ですから、生徒たちは、このキャンプを通して非常に多くのことを学び、身に付けることができたと言えるでしょう。

さらに、SRPは、異なる学習ニーズをもち、異なる学習段階にある能力も様々な生徒をケアするために、異なるレベルの生徒用および異なったジャンルの読書教材を提供してくれています。個人的に言って、これは私の学校に非常に大きな機会を与えてくれています。現在までに、絵本、大型本、リズムや歌のビデオCD、「コンピュータ機器学習 (Komputer Mesin Pembelajaran)」、ボグル、ボキャブル、図解辞典、対話型ノートパソコン、サイエンス・ブックや教育ゲームを受け取っています。これらの本や教材はすべて、T&L活動や課外活動時間などに、教師が幅広く活用しています。これらの教材は学びやすく、幾通りにも使用することができるので、教師が用いるのに際して何の問題もありません。また、絵本セットのことも忘れるわけにはいきません。こうした絵本のおかげで、私たちの学校の図書室にある英語の本の数が増えました。生徒たちはこれらの教材や本を使用し、そこから多くの恩恵を得ています。幅広く取り揃えられた教材のおかげで、飲み込みの速い生徒も遅い生徒も共に、これらの教材を利用することができます。素晴らしい教材を提供して下さったことに心から感謝しています。大型本に関しては、上位レベルの生徒向けの本をいただいています。私としては、もし今後大型本を何冊か贈って下さる機会がありましたら、繰り返しの多いフレーズや簡単な文章の物語など、下位レベルの生徒にも適した大型本をいただければ非常に有難いと思います。ともかく、これまでにいただいたこれらの本はすべて、カラフルな絵や印刷のきれいな大型本で、生徒たちは喜んで本を見たり読んだりしています。彼らに読書に対する刺激を与えているという意味で、これらの本は本当に役に立っています。

私たちの学校では、英語や理科の教師は自由に教材を使うことを認められています。また、すべての教師がT&L活動の際には、それらの教材を借り出したり、使用したりすることが許されています。しかし、私の考えでは、OGFICEの助成金を必要としている科目は、英語と数学と理科です。理由はただこれらの科目が、私たちの学校の生徒の苦手科目だからです。学校以外から提供されたこうした追加的な教材は、これらの科目に対する生徒の関心を高め、その科目に秀でようとする彼らのモチベーションを向上させるのに役立ってくれると思います。さらに、多様な教材により、特定分野をもっと探求してみたいという子どもの好奇心が掻き立てられるものと思います。

このプログラムにより、生徒たちに読書習慣を植え付けるだけでなく、彼らが英語での読書に興味を持ち、理科や数学の知識を得たいと刺激を受けるような読書教材が、私の学校に提供され続けることを心より望んでいます。

※SRP : The Sapplementary Reading Program

マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Mohamad Nor,Faizul

ムハマト・ノル・ファイザル

Present job/title Title English Teacher/ 英語教師 Organization Ministry of Malaysian Education
 From 1997 to present / 1997年～現在 マレーシア教育省

Period of your service as OGFICE's contact From September 2012 / 2012年9月

Teaching reading is easy but we need to be very careful in selecting the activities.

For many children, it requires effort and incremental skill development. Moreover, teaching reading requires considerable knowledge and skill, acquired over several years through focused study and supervised practice. There are many factors influencing reading. Reading is a complex combination of skills. The human brain must act like a computer: data is taken in via the eyes (or fingers, in the case of Braille), processed within the brain, interpreted and becomes information.

There are many definitions of reading. According to Ashley & Rayner(2006:52), an important dimension of reading education includes understanding what skilled readers do when they read. The process of receiving and interpreting information encoded in language from via the medium print (Urquhart&Weir, 1998:22). Comprehension occurs when the reader extracts and integrates various information from the text and combines it with what is already known(Koda,2005:4).

The programme conducted by OGFICE was very interesting. I learnt on how to carry out the activities using materials provided. The activities carried out were successful. I could feel that the pupils really enjoyed what they learnt. All the pupils were actively involved and also responded to the questions and commands.

I asked pupils to read aloud the words and spell. Reading aloud is one of the most important types of reading instruction. There are many reasons why I used reading aloud. First, I can model proper pace,expression,and comprehension. I also can extend a child's listening vocabulary (an essential foundation to building a reading vocabulary) and build motivation as children learn reading is an enjoyable activity.

I also used role play in my teaching. Role playing is a great tool for teaching children. It gets the involved and holds their attention longer. Children usually learn and retain more knowledge using role play. For me it was not easy for the pupils in rural area.

At first I thought my pupils were not able to take part in the activity but I was wrong.

I adapted and adopted the activities from the books provided. I guided them on how to run a role play. I was very happy because I can see the successful of my lessons.

The books used were very interesting with colourful and attractive pictures. The pupils were happy to see the pictures. This format is attractive to students, and it appeals to students' diverse learning styles, such as visual, auditory, kinaesthetic, and creative by employing multimedia methods, such as sounds, images, colour, action, design, and so on.

It really helped me in delivering the lesson content.

Since all the materials provided written in English, I would say that English Language is the subject with top priorities which needs OGFICE's Grant.

As a conclusion, I found that as a teacher I need to be creative on creating the activities for teaching and learning. I learnt many things especially on how to teach reading effectively. There are many activities that I can conduct in the classroom. I feel that people have multiple ways of learning. Therefore, when I teach, I feel compromise and responsible to meet my pupils' needs and that is why I like to include many interesting activities. By using materials provided, the pupils in my class feel engaged, encouraged, entertained and motivated. I believe that a teacher needs to provide meaningful experiential and motivational activities that will encourage the pupils to learn.

17th October 2012

本を読むことを教えるのは簡単ですが、どのような活動を行うのかについては、とても慎重に選択していく必要があります。多くの子どもたちにとって、本を読むことは努力を要することですし、少しずつ読む力を付けていく必要があります。さらに、本を読むことを教えるのには、かなりの知識と技能が必要です。それには、集中的な研修ときめ細かな指導に基づいた訓練を数年にわたって行う必要があります。読書に影響を与える要因は数多くあります。本を読むという行為には、多くの技能が複雑に絡み合っています。人間の脳をコンピュータのように働かせる必要があるのです。まず、目から(点字の場合は指から)データを取り込み、脳でそのデータを処理し、解釈し、情報にしていくのです。

読書については、数多くの定義があります。Ashley & Rayner (2006:52)によると、読書教育の重要な特質として、本を読む際に熟練した朗読者が用いる手法を理解することなどが挙げられています。読書とは、活字媒体を通して言語に置き換えられた情報を、受け取り、解釈する過程であるといえます(Urquhart & Weir, 1998:22)。読者が本文から様々な情報を抜き出して組み合わせ、それらを既に知っている情報と結びつけるとき、理解が生まれるのです(Koda, 2005:4)。

OGFICEが実施しているプログラムは、とても面白かったです。提供していただいた教材を用いて、どのように活動を実施するのかということ学ぶことができました。実際の活動はとてもうまくいきました。生徒たちは、学習した内容を心から楽しんでいるように見えました。生徒全員が積極的に参加し、質問や命令にも活発に応えていました。

私は、生徒に文字を声に出して読み、綴ってみるように言いました。音読は、読書指導における最も重要な形態です。私が音読を用いたのには、多くの理由があります。第一に、私がモデルとなり正確なテンポや、表現または解釈を示すことができます。また、子どもの聞き取り語彙(読み上げる語彙力を構築するために不可欠な基礎)を拡大し、子どもたちが読書は楽しい活動だとわかってくると、モチベーションの強化にもつながります。

また、私は指導の中でロールプレイを用いました。ロールプレイは子どもたちを指導するための優れた手段です。生徒を引き込み、彼らの興味をより長続きさせます。子どもたちはたいいてい、ロールプレイによってより多くの知識を身につけ、それを保持します。私にとって、農村部の生徒たちにロールプレイを導入するのは簡単なことではありませんでした。最初のうち、生徒たちはそうした活動に参加できないものと思っていました。でも、それは間違っていました。私は提供していただいた本を用いて脚本を作り、ロールプレイを取り入れました。生徒たちには、ロールプレイのやり方を指導しました。授業が成功した時には、とても感激しました。

使用した本はカラフルで魅力的な絵が描かれており、とても面白いものでした。生徒たちは絵を見て、喜んでいました。こうした体裁の本は生徒を魅了するのはもちろん、音やイメージ、色彩、行動、デザインなどのマルチメディア手法を用いることで、彼らの視覚、聴覚、運動感覚、創造力など様々な学習スタイルに働きかけてきます。授業の内容を生徒たちに浸透させる上で、大変役に立ちました。

提供していただいた教材はすべて英語で書かれているので、OGFICEの助成金を必要とする最優先の科目は英語だと思います。

結論として、指導や学習活動を構築する上で、教師として自分がクリエイティブでなければならないということに気づきました。また、読書というものを効果的に指導する方法について、特に多くのことを学びました。教室の中で行うことができる活動がたくさんあります。私は、人には学習をするための多様な手段があると考えています。ですから、私が教える際には、生徒たちのニーズに合うように歩み寄り、責任を持って指導することが大切だと思います。そういうわけで、私は生徒たちの興味を掻き立てるような活動を数多く取り入れていきたいと考えています。提供していただいた教材を使うことで、私のクラスの生徒たちは、積極的に参加し、意欲の高まりをみせ、楽しみながら、モチベーションも向上しました。教師というものは、生徒の学習意欲を引き出すような、意義深い、経験に基づいた、モチベーションを上げることにつながる活動を行っていく必要があると考えています。

2012年10月17日

マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Nawariyah Binti Mohd Salikin

ナワリヤー・ビンチ・ムハマト・サリキン

Present job/title Title Teacher/ 教師

Period of your service as OGFICE's contact From month of January 2011 / 2011年1月～

To ensure that the pupils get the benefits, one period (30 minutes) in a week has been provide for English subject to do the teaching and lesson process in the library. The materials and equipments such as big book mostly used by the teachers as one of the teaching aids materials. Big book also widely used by Level 1 pupils for reading session.

Other than that, every Monday to Friday evening, Level 1 pupils attended Reading Garden activity. One of the activities is reading session. During the session, pupils were accompanying by a teacher or warden.

Teaching aids

The equipments such as Boggle, English Vocable and Kindergarten Learning Machines are useful to the pupils. It helps to increase the pupil's vocabulary through the words game on it.

Preset computers

Intellective Computer is very helpful to the pupils especially for the Mathematics subject. Teacher use the aids for remedial and enrichment activities for addition, subtraction, multiplication and division topics.

Teacher use the equipments because of the interactive features on it.

Needs:

School needs more big books as reading materials.

Pupils also need more words game set such as English Vocable to help them develop their English vocabulary.



Reading Session In The Classroom / 教室での読書活動



Story Telling Competition / 読み聞かせコンクール

生徒が恩恵を受けられるように、1週間に1コマ(30分)を図書室で指導・学習を行う英語の科目に当てています。大型本などの教材や教具は、主に教師の補助教材として活用しています。また大型本は、レベル1の生徒の読書活動にも広く利用しています。

それ以外にも、毎週月曜日から金曜の夕方に、レベル1の生徒はリーディング・ガーデン活動に参加しています。その活動のひとつが読書活動です。この時間は、教師か監督者が生徒に付き添っています。

〈補助教材〉

ボグル、イングリッシュ・ボキャブルやキンダガーデン・ラーニング・マシーンなどの教具が、生徒にとって役立っています。言葉遊びを通して、生徒の語彙の増加に役立っています。

設定済みのコンピュータ

知的なコンピュータは、特に数学の教科において非常に生徒の役に立っています。教師は足し算、引き算、掛け算、割り算に関する補習および強化活動にこれらの補助教材を使用しています。教師は、双方向という特徴を活かしながら、これらの教具を使用しています。

〈ニーズ〉

- ・ 学校としては、読書教材として大型本をもっといただければと思っています。
- ・ 生徒にとっては、英語の語彙力の増加に役立つように、イングリッシュ・ボキャブルのようなワード・ゲームをもっとあればと思います。

マレーシア / Malaysia

マレーシア教育省 教育計画研究課

Ministry of Education Malaysia, Educational Planning and Research Division

Osman Anni

オスマン・アンニ

Present job/title Title Teacher/ 教師 Organization SK KPG Baru Samarahan,
Kuching, Sarawak, Malaysia.
From January 2003 to Year 2012 / KPG・バル・サマラン小学校、
2003年1月～2012年 マレーシア サラワク州クチン

Period of your service as OGFICE's contact From month January 2012 / 2012年1月～現在

1. Interesting and I really enjoyed it.
2. Helps a lot in teaching especially with the items given.
3. The subject with top priority is English because, English is our killer subject and with the helps of the programe where our school take parts recently really gave me more knowledge to improve myself in my teaching. Thank you very much to OSAKA GAS.



1. 面白く、心から楽しんでいます。
2. 特に、ご提供いただいた教材を使用して指導が行えるという点で、非常に役立っています。
3. 最優先の科目は英語です。なぜなら、英語は私たちが最も力を入れている科目だからです。私たちの学校が参加させていただいているプログラムのおかげで、最近、私自身の指導法を向上させるための知識が増えたと感じています。大阪ガスの皆さま、本当に有難うございました。